



東夷周覽稿

坤

ル 4  
1056  
2





114

1056

2



東夷周覽卷之下

東都

嶺谷

滕知文士撰



夷地雜話

箱館ヨリ東ノ方ニ六箇場所ト唱フル所アリ此  
 一所昔ハ夷人ハカリ住居セシカ近來松前家領タ  
 リシ片ヨリ日本人モ折交リテ稼業ヲナシケル  
 トコノセツ公領トナリシヨリ此六箇場所ハ日  
 本地トシ材號ヲ給リタリト云 尙箱館近在ナル  
 故夷人ノ風俗モ自然日本ニ近ク言語モ大抵ハ  
 通スルナリ地名ハ「ト」シ「キ」ナ「オ」サツ「ズ」



カヤベノタオイ「オヤス」此六箇所ナリ  
古ヨリ夷人傳フル所ノ礼儀アリテ途中ニテ人  
ニ逢クハ忽チ路傍ニ夷路シテ西チヲ揚ル「是  
夷人ノ礼儀ナリ」予カ至リシニ「予ヲ見ルホトノ  
夷人ハ皆礼ヲ尽セル」前ニ云カ如シ大人ノミ  
ニアラス小童トイヘ凡皆然リ  
ヤムクシナイト云ル所ノ支配人ヲ茂左工門ト  
云頗才智アルモノニテ夷人ノ扱ヒカタモヨク  
近場所ニナラビナキモノナリ或ハ他場所ノ夷  
人ヤムクシナイヘ来リテ夷人ヲトラヘテ言様

近キ頃我父死タリ父ノ死セル病根ト云ハ十年  
以前汝我父ヲ拳打セシユヘ其金瘡古疾トナリ  
テ終ニ死ニ至レリ汝我父ノ敵ナリコレニ由テ  
償ヲ出スヘシ若出サスハメカウ午コノメカ  
ハ夷人互ニ棒ヲ以テ打合ナリカノゴサレル夷  
人ハ打勝カノ方レルハ打負ル故ニ稍モスレハ  
剛ハ弱ヲシノク「ア」元来コノ「ア」ルニ非ス  
夫行ノ輩イツワリ斯ノ如キニシテナシテ償ヲ  
求ルナリ償ト云ハ財宝ヲ以テナサント云ヤム  
テ罪ヲアガフハスルナリ  
クシナイノ夷人コレヲ聞テ掉栗シテ彼ハ聞ユ  
ル力量アルモノナレハ我若シ彼トメカウ子ヲ  
ナサハ打殺サレハ必定ナリトテサニク詞ヲ



尽シテ訖ケレト他場所ノ夷人更ニ聞納ス頻リ  
ニ罵リハツカシメケレハセニカタナク茂左エ  
門カ方ニ来リ斯ト訟ヘケレハ茂左エ門聞テ他  
場所ノ夷人ニ向ヒテ云ヤウ汝カ云一所理アリ然  
レ凡十年モ以前ニ撰タルヲナレハ誰一人證批  
トナルヘキモノモナシサレト人余ハ人倫ノ忒  
重シトスル所ナレハ其事疑似ナキニ於テハ以  
方ノ夷人ニ償ヲ出サスヘシ汝カ言ノ如ク十年  
以前撰タル金瘡病根トナリテ死セシ程ナラハ  
今ニ其金瘡アルヘシサアラハ汝カ父ノ墓ヲ鑿

テ死骸ノ參誓ヲ遂タルウヘニテ其詞ニ遠ク  
アラスンハ償ヲ出サスヘシト云ニ他場所ノ夷  
人答テ云其更ニ於テハ決シテ致シカタキ也  
此因ノ法トメ一タヒ埋メタル所ノ死骸ヲ再ヒ  
鑿出スルハ堅ク致シ難キヲナリ夫ヨリ勝レル  
證批アリ近頃メノコナ以テ占セシタル所ニメ  
コハカ子ノヲナリコノメノコハ日本ニイヘル  
巫祝ノ類ナリ夷女ノウチニテ人ノ吉凶福ヲ  
占スルモノ必定彼カ撰タル金瘡病根トナリタ  
アリト云ニ必是彼カ撰タル金瘡病根トナリタ  
ルニ疑似ナシト云然ラハ是ニ勝レル證批アラ  
シト云茂左エ門聞テサホトタシカナル證批ア



ランニハヨモ相違ハ有マシケレモ我イサ、カ  
思フ子細アレハ彼ノメノコヲ伴ヒ来ルヘシ我  
自ラ問テ事ヲ決セント云他場所ノ夷人諾シテ  
彼メノコヲ誘ヒ来ル茂左工門問テ云何某カ父  
ノ死セルハ此方ノ夷人カ撲金瘡病根トナリテ  
死セルト汝占セシヤト問ニメノコ答テ云如何  
ニモ彼カ言ニ遠ヒナシト云茂左工門聞テ誠ニ  
汝ハ占ノ妙所ヲ得タルモノカナカ程タシカニ  
申ス上ニハ敢テ疑フヘキニハアラサレモ我モ  
亦非ニ占セシムルヲアリ能占得ハ償ヲ出サス

ヘシ若占得スンハ償ヲ出スマシト云ニ西人モ  
在ト同シ扱茂左工門一ツノ箱ヲ持出問テ云コ  
ノ内ノ品ハ何ナルヤラン占ヘシト云ニメノコ  
何ヤランコノウナニ咒文ヲ唱ヘ暫ク考ヘテム  
コノ内ナルモノハ紙ナルヘシト云茂左工門冷  
笑テ彼箱ノ蓋ヲ取レハ三四尺ノ木綿切ヲ入置  
タリ茂左工門彼等ニ對シテ云ヤウ汝等十年以  
前ノコヲ以テ占ナシ證トスレモ今眼前ニ一  
ツ篋中ヲハ探リ得スシテ如何ソ十年以前ヲ知  
リ得シヤトイヘハ西人モ当然ノ理ニセンカタ



ナク屈服シテ退キタリト云カ、ル愚鈍ノ所ニ  
スラ交點アルモノアリ茂元工門カ少シク才智  
ヲ以テ事ナク平理セルハ面白キモノ語り也  
或ハ茂元工門會所ニ獨り閑然タル折カラメノ  
コ一人来リ居シカイツシカ寢臥シタリシカハ  
茂元工門叱テ云汝我前トモ憚カラススサシク  
陰門ヲ出セシハ豈不敬ニ非スヤト云メノコ是  
ヲ聞キ喪膽シテ起揚リテ問テ云ヤウ然ラハ見  
ラレタルヤト云茂元工門答テイカニモ見タリ  
ト云サラハ償ヲ給ルヘシト云  
此國ノ法トテ男  
子女子ノ陰門ヲ

見レハ償ヲ出ス 茂元工門聞テ汝カ申條尤ノ  
ナレハ償ヲ出スヘシ去ナカラ我ハ公命ニヨリ  
テ郷里ノ妻子ヲ捨テ肝胆ヲ碎キ此所ニ来ルモ  
ノハ畢竟ハ我等救命ノ故ナリ然ルニ汝我ニ陰  
門ヲ見セ少シク淫心ノ氣ヲ生セシハ是汝カ罪  
ナリ此償ハ汝カ方ヨリ出スヘシトイハハメノ  
コ笑テ去リシト云  
蝦夷地ニテハ海漠ヲ以テ稼業ノ最才一トナス  
ナレハカリソメニモ海へ向ヒテ失教ノヲチ  
ナサス甚尊信スルヲハ畢竟口腹ノヤシアイハ



皆此莫漢ヲ本トスルカ故ナリ然ル故ニ夷人海  
上へ向ヒテ小便ヲナセルヲ他ノ夷人見レハ怒  
キ償ヲ望ムトナリト云ヤムクシナイノ夷人ト  
他場所ノ夷人何カ争論ヲナシテ稍暫スレトモ  
更ニ其理決セズ茂厄工門聞テ立出汝等ハ何  
ヲ争フニヤト問ニ他場所ノ夷人答テ云此所ノ  
何某海上ニ向ヒテ小便ヲナセリ故ニ我償ヲ望  
ムトコロニ彼ハ去スマシト云故ニカク争論ト  
ハナレリト云茂厄工門聞テ汝カ申所道理ナレ  
ト今急ニ求ルト出来カタカラニ我扱ヒテ明日

ハ償ヲ取りテ汝ニ與フヘケレハ先會所ニ来リ  
テ明日マテ待ヘシトテ西人ヲ伴ヒ来リ其夜ハ  
會所ニ番置扱翌日ニナリテ茂厄工門他場所ノ  
夷人ニ向ヒテ云汝夜前我<sup>アキ</sup>内へ小便ヲナセリ甚  
不敬ナリ汝モ我ニ償ヲ與フヘシト云ニ他場所  
ノ夷人畏胆シテ我更ニ其覺ナシト云ニ茂左工  
門又云正サシク汝カ作業ニ疑似ナシト云ニ夷  
人サゴクト詞ヲ尽シテイヘ茂厄工門一向承  
允セス類リニ償ヲ望ミケレハ夷人モナスヘキ  
ヤウナク然ラハ何ソタシカナル證據アルヤト



問へハ茂元工門答テイヤサセル證批ハアラス  
ト云夷人云然ラハ何カ償ヲ生スヘキヤト云ニ  
茂元工門領テ云ヤウ然ラハ此方ノ夷人海上へ  
向テ小便ヲナセルトハイカナル證批有ヤト云  
ハ夷人笑テウマク謀ラレタリト謂テ去シトイ  
フ  
ウスト云所ハ東蝦夷地ニテ並ヒナキ埠頭ニテ  
洞内囊ノ如クニシテ如何程大風ニテモ聊雜破  
船ノ患ナク洞内ノ石画ケルカ如ク甚奇景也  
以前松前領タリシキヨリモ此辺ニテハ忍ヒテ

廻國ノ修行者ナト来リシト云此洞内ニ少シ出  
洲トナリタル処ニ宇須ノ如来トテ白ヲ臺座ト  
シ其上ニ銅佛ノ阿彌陀ヲ安置セリ往昔元龜天  
正ノ頃ヨリ此銅仏傳ハレリト云一説ニ寛永中  
津輕今別材本覺寺ノ貞傳ト云ル僧信州善光寺  
ノ如来ヲ寫シテ琉金砂鉄ヲ以テ鑄タリト云己  
ニ銅仏ノ裏ニ貞傳作トアリ按ルニ白ヲ以テ臺  
座トセシハ此所ノ地名ウストイヘルニヨリテ  
和訓相通ナルユヘニ白ヲ臺トナセシナラニ夷  
言ニウスト云ハ白ノ義ニアラス裏海ノトチ云



ナリ 此美上卷ニ 然ラハ後人ノ附會セルナリ明也  
又善光寺ノ仙跡ヲ写セルナリ古ハ善光寺仙本  
多善光貧賤ニシテ仙跡ヲ入ヘキ所ナリ白ヲ以  
テ臺座トセシト後人云傳フ此工ヘテ以テ地名  
ウスト云ニ效テ善光寺仙ヲ写セシモノナラニ  
其詳ナルヲ考フヘカラス然リトイヘ凡白如来  
トイヘハ遠近ニ響キテ遠境ノ客或ハ廻國ノ修  
行者ナント嶮岨百難ヲ経テ遠ク此所ニ来リテ  
拜謁ヲナスモノ多シト云故ニ此辺ノ夷人モ甚  
尊信ナスヲナリ

巡檢使通行ノ時ハ一ト場所ノ夷人数十人送迎  
ヲナスヲナリニイカッポトイヘル所ニ泊セシ片  
例ノ如ク彼場所ノ夷人数人迎ニ来リ一日扈從  
セシカハ兼テヨリ聞夷人ハ總テ半弓ノ達者ナ  
リト云ヘハ扈從ノ夷人ニ命シテ鳥ヲ射サシメ  
ケレハニイカッポニ着テ終日ノ勞ヲ謝セニ為ニ  
カモイノミカモイノミトハ主人ヨリ給ト云テ  
ナサシメケリア子サリト云所ノ惣乙名夷人ノ  
也 扈バルカセアクマポト云所ノ小遣ハ夷人  
バラトク 谷人ウルサニ 谷人タカイサラト云所ノ小



遣モエタ工名惣乙名レラト工名曰ヤ工コヲシヨ  
 一各名モ工タ工各名カ妻ナシ女子カシハアイ  
 ノ各名カ妻ハルタルノ女子バルヤ又各名カ妻ニズキ  
 ノ女子外ニハカ十西人ノ童子チイフ下 總テ  
 十一人集リ一行ニ並ヒテ酒宴ヲ始ム最初ニ惣  
 乙名一人立テ祖宗ヘ奉ルナリトテ夷礼ヲ以テ  
 其酒ヲ備ヘ夫ヨリ次ノ乙名惣乙名ヘ酒ヲツギ  
 テアタヘ其礼讓終レハ上下打交リテ酒宴トナ  
 リタフカルリトムコトナリ踊ヲ始ムヘシトテ男  
 女工ニ或ハ舞或ハ歌フ其意更ニ解シカタシ誠

ニ絶倒チナセリ其踊リノ各目ニハサル、ニオ  
 ニドリサル、ニオニトリトハ雀踊リト云ヌナ  
 也テリケイベオニトリヲリケイト云ヌナリハ  
 カタチチアシヲホバチホハチト云ヌナリハ  
 テ踊ルナリシヲホバチホハチト云ヌナリハ  
 ノ子ハミナウエタブカル人男女一同ニ踊ル  
 也ナド皆夷人踊リノ各目ナリ通詞團四郎ナル  
 モノ最初ニ通候ヲ以テ酒宴ヲ給フ下チ通候ナ  
 ス其詞ニ曰

日(テ) 夕(テ) 夕(テ) 夕(テ) 夕(テ) 夕(テ) 夕(テ) 夕(テ) 夕(テ) 夕(テ)  
 ラノト(シ) シカ(カ) ア子(カ) ノ(カ) フナ(ラ) ワイ(子) シメ(ト)



テアロフト  
ムトイナニコロアリアンズヤイコヒビクゲ  
レベケレクシニカモイウケンベシ子エトニッ  
トノオロハノランゲルイ子クシユイランマカ  
ヤイテイギレワライメイクヤ  
致スニ依テ  
清酒  
下カレタルニ  
依テ  
念チ入テ

再譯ニ曰

今日鳥ヲ取りヌルヲ申ツケシニ依テ君ト  
一同終日透モアラセズ尋シナレハ何レモ勞  
レタラント推察セシニ依テ清酒一酌君ヨリ  
給リタレハ謹テ難百頂戴セヨ  
如斯クテ以テ通詞ヨリ夷人へ、聞説スルヲナリ

本文へ知字ニ譯セルハ夷音への當ノヲテ以テ  
譯ス後誤ハ言語ノ取マワシヲ明サン為ニ再訳  
ヲ加フ一辭日本言ト夷言トハ語路ノ遠ヒアル  
故ニ言語轉倒アリ

寛政己未七月ウラカワニ寄海船ニ寄海船ハ海中  
波ニウタル岸ニアリテ其臭氣遠近ニ匂ヒワタ  
揚リタルヲ云  
リテ勝へカタン其身氣ニヨリテヤ山中ヨリ罷  
出テ夷人各分ノ食糧トテ貯へ置タル板倉ヲ崩  
シ乾臭等ヲ悉ク取食ヒ夷人ノ家ヲ引破り内へ  
入ントス内ニハ女子二人焼火ヲシテ居タリシ



カ彼熊ヲミテ忽テ燃サシタル薪ヲ取テ其終打  
付ケレハ罨モ是ニ驚キタルニヤ何方トモアリ  
逃亡シケルトカヤ其諸所ノ飯糧ヲ荒サシテ人  
ヲ害セル程ニハ至ラサレト夷人驚駭大カタナ  
ラス會所へ斯ト訟へ出ケレハ其地ノ職掌細見  
權十郎視事 巡西村常藏視事 巡西人夷人ニ按内サ  
セ其外南部津輕兩家ノ歩卒ヲ引具シ銃炮ヲ用  
意シ七月二日ノ初更ヨリ竊ニ山中ニ分ケ入尋  
シカトモ行方更ニ知レス暗夜トイハ殊ニ地利  
ヲ知ラサレハ何レヲ的當ニ尋ニモ覺末ナリ人

ク峻阻難道ニ痛テ群草ニ身ヲヒソメ憩息シケ  
レハ凡二三間モ隔テ物音聞へケレハスハヤ罨  
コソ来レルヲラント愕然トシテ己ニ銃炮ヲ放  
タント立驕キケレハ罨ハ何レヘカ逃亡シケン  
更ニ行方ヲ知ラス其夜ハ人ノ空シク歸リテ翌  
三日ニハ早天ヨリ尋子ケレト各所ニ罨ノ通路  
セシ踪跡ハ見ユレト其形ヲ見ス此日ハ終日  
深山幽谷ヲ尋子タレト卒ニ功ヲ立ルヲ得ス  
夫ヨリ日ニ山中海濱ノ差別ナク尋巡レトモ更  
ニ其影ヲミサル処ニ凡二十所余モ山深ク進ミ



行ニ樹草繁茂シタル中ヨリ彼羆不意ニ躍起シ  
召具シタル夷人ニ飛掛ラントスルヲ心利タル  
下隸寢槍ヲ以テ横ヤマニ突ケレハ是ニ懼レテ  
又逃亡セリ其跡ヲシタヒテ尋子行シカトモ終  
ニ見ヘス兩人モ種ニ心ヲ勞ストイヘ凡其甲斐  
モテク百計尽タレ凡如何トシテモ尋子ニサス  
ンハ後日ニ人ヲ害センニハアシカリナント夫  
ヨリ西人ニ手トナリ左右ニ道ヲ求メテ進ニ行  
ニ凡一里余ニシテ遙向フニ羆ノ影見ヘケレハ  
左右ヨリサシ板ンテ急キ行クニ間近クナルヨ

リ羆ハ權十郎ヲ目掛ケテ飛掛ラントスルニ權  
十郎透サス刀ヲ拔テ羆ノ咽喉ヲ瓜破ト突ケレ  
ハ羆ハ突レテ猶勢ヒ猛ニナリ常藏ニ飛掛ント  
ス常藏得タリト刀ヲ拔ヨリ早ク眼ヨリ腮ヲカ  
ケテ切サゲ、レハ又權十郎へ飛掛ル所ヲ西家  
ノ歩卒銃炮ヲ以テ打スクメ夫ヨリ惣勢一同ニ  
打取タリ其羆ノ大ナルト長九尺余アリシト云  
羆ノ皮ヲハ江城へ献セシム執事ヨリ感賞ニ預  
リテ西人不虞ノ功ヲ以美目ヲ削キタリ  
クスリノシユワンカクル各ト云夷人アリ日本ノ



言語ニ通シテ能知語ヲ解ス彼カ話ニトムシ  
トイヘルモノ或日上ニシベツ是ハシベツ越ヘ  
シヘツ川上ナル故ノ辺ニ至リニシヘツノ橋ヲ  
上ニシヘツト云渡ラントセシカハ向フヨリ外套ヲ着タル夷人  
来リシカハフシキノ下ニ思ヒ互ニ近ク歩ミヨ  
レハ彼夷人トノムシニ對シテ云ヤウ汝ボキナ  
シリボキナシリハ死テ行ヘ我ト共ニ至ランヤ  
ト云トムシ驚キテ云吾子ハ如何ナル人ナル  
ニヤボキナシリハ吾儕カ至ルヘキ所ニアラス  
ト一向ニ辞シケレハ彼夷人云我ハライクル  
イラ

クルトハ死ナリ汝ヲ伴フヘキ故アレハ我ト共  
人ノ下ナリテトムシカ警ヲ捕ヘテイツク  
ニ乗ルヘシトテトムシカ始終タマ夢ノ心地  
トモナク伴ヒ行トムシハ始終タマ夢ノ心地  
ニテ眼ヲ閉テ随ヒ行ニ深林茂樹寂々トシテ白  
昼トイヘ丘サナカラ暗夜ノ如キ深山ヘ伴ヒ行  
大樹ノ梢ニ反接シ彼夷人ハ忽然トシテ見ヘス  
ナリ又トムシハ甚恐懼シ縛ヲノガレントス  
レトナスヘキヤウナク其俛一夜ヲ送りケレハ  
翌朝ニ至リ夷人大勢尋子来リ此所ヲ見テ大ニ  
驚キ縛ヲ解キテ其分説ヲ問ヘハトムシ然ル



一所以テ答フ多クノ夷人驚キ懼レテ歸リシト云  
昔ヨリ此ニシベフ山ヲハボキナシリトテ夷人  
甚懼レ絶テ至ラサリシヲマシテ此奇怪ヲ見テ  
ヨリ今ニ至テ其懼ル、トイテセグルトイハ  
シユフンカリルカ話ニ古ヘトイテセグルトイハ  
チセハ家ナリクルハ人也土家人ト云テナリ按  
ルニ穴居ノ夷人カ此夷種西地ニモ有トミヘテ  
ハ神ナリ外カモイト云シナハ外ナリカモイ  
知レカタラシ本ト云夷種アリ是ハ常ノ夷人トハ  
百ノ一ナラシト云夷種アリ是ハ常ノ夷人トハ  
異ニシテ別種ノモノナリ今尚クスリ會所ノ辺  
ニ其夷種ノ居処ノ巖穴ナリトテ今モ其跡残レ

リ此夷人漢業ヲナサス又常ノ夷人トモ交ラス  
自己ノ全身ヲ見スルヲ深ク厭ヒ白昼ニモ猶  
巖穴ニノミ居テ他へ出ルヲ好マス然リト虽  
穴居ノミニテハ食ニ乏シク飢餓ノ患ヒアレハ  
妻ヲシテ常ノ夷人ニ食ヲ乞ハシム此女食ヲ求  
ントテ他へ出ルトキハ全身面皴ヲ包ミ夷家ノ  
總ヨリ予ヲサシ入レテ食ヲ求夷人餘レル食ヲ  
以テ彼ニ與フレハ忽チ岩穴ニ歸ル故誰カ一人  
其容貌ヲ見タルモノナシ一夷人有テ彼カ斯ノ  
如ク全身ヲ他人ニ匿セルハイカニモイブカシ



ク思ヒ或日例ノ如ク食ヲ乞ニ來リ聽ヨリ手ヲ  
サシ入ケレハ内ヨリ其手ヲシカト捕ヘケレハ  
女子ハ大ニ驚キ逃亡トスレト離テ去ス互ニ暫  
クイトミシカトモ聽中ト聽外ナレハセシカク  
ナク卒ニ振離テ飛カ如クニ岩穴へ逃歸リ夕  
リト夫ヨリ外夷ノミン<sup>イ</sup>ヲ懼レケルニヤ所在  
ヲ失シタリト云其時捕ヘタル所ノ手ヲ見レハ  
甲ニ悉ク劊刺<sup>イ</sup>アリシト云其餘風残リテ今モ尚  
女子ノ手へ劊刺ヲナセリト云知文按ルニ此説  
疑ハシシユフニカクルカ話ニテハ彼ノ婦人ノ面

跡ヲハ見スト云今夷女ノ口ノ巡リへ劊刺ヲセ  
シハ何ノ故ナラン別種夷女ノ手ニ劊テ劊刺ヲ  
ナサハ手ノミニテ止ムヘシ口ノ巡リナルハ何  
ノ為ニセシヤ

春三月夷人山ニ入テ穴ノ内ナル熊ノ子ヲ取テ  
養置漸ク長大ニナリテ殺シテ食フ<sup>フ</sup>ハ山近キ  
所ノ夷人ノ作業アリ取獲ルノ初ハ至テ小ニメ  
猫ニヒトシト云シベツノ夷人キヤンテカ賤<sup>ツ</sup>内オ  
ヤモアト云モノ熊ノ子ヲトリテ乳ヲ含メ或ハ  
摺粉ナント供ヘテ養ヒ育ケレハ長大ニナルニ



シタカイオヤモプニ深く馴ラセ入後ヲシタヒ  
実ニ愛子ノ如シ然レ厄冬十一月ニ至レハ熊祭  
リトテ夷人大勢集リ一人ヨリ米或ハ糶ナト二  
三俵ツ、持寄テ濁酒ヲ製シ其当日ニ至リ大勢  
ノ夷人彼熊ヲ繫キ置テ数十人弓矢ヲ持テ四方  
八面ヨリ射出ス故ニ熊ハ数十人ノ矢ヲ蒙リテ  
甚苦痛スルナリ然レ厄矢ノ根ハ木ニテ作レル  
故ニ熊ニ当レハ忽チ折テ全身ニ立テアラス夷  
人共ハ熊ノ苦痛ヲ見テ手ヲ拍テ大ニ笑ヒカモ  
イヤノチャツテキ カモイハ神也ノキツテキハ悦ナリ  
熊ノ苦痛ヲ見テ神ノヨロコビ給

ト云神ト云ハ何ニテモ自己ノ尊信ト云夫ヨリ  
スルモノヲサシテ云  
熊ノヨハルヲ見テ丸木ヲ以テ上下ヨリ熊ノ首  
級ヲ挟ミ大勢ニテ締殺シテ直ニマキリナリヲ  
以テ首ヲ切皮ヲ剥テ正面ニス其巡リヘイナ  
オ 日本ノ削リカケノ如シ 立テ祭り夫ヨリ夷  
人集リテ濁酒ヲ開キ酒宴ヲ始ム酒数盃カタム  
ケ醉ニ乘シテマキリニテ熊ノ顛門ノ乞ヲスル  
ト云  
享和辛酉七月廿八日クナシリ島ノ港口トマリ  
ニテ夷人オムシヤアリト云 諸方ノ夷人夥シク集



リ甚賑ヒツルナリ此オムシヤト云ハ一ヶ年一  
度ノ大礼ニテ夷人所ノ邑是へ目見ノ式ナリ此  
時邑是ヨリ土産モノトテ鳥目酒烟草等ヲ夷人  
ニ興フルナリ惣乙名ヲエトカラアイノアツ  
ケシ地ノ乙名イコトイ是ハ甚無頼ナルモノニ  
追レシモナント其外夷人ノ長タルモノ残ラス  
集リテ酒食ヲ給フ此ハ夷人各異服ヲ此ハ異服ト  
此目服制ナリ土地ニ産スル服ハアツシニ限ル  
故皆外国ノ服ヲ以テ美服トス其服ハ山丹ノ十  
徳或ハ日本着シ一様ニ並居上段ニハ有司下司  
居流レ下段ニハ少シキ臺ヲ設ケ此島ノ支配人

勤石エ門通詞長三郎西人扣ヘタリ扣有司数ケ  
條ノ法度書ヲ通詞ニ読聞セ通詞ヨリ夷人へ通  
辨ス夷人共教テ其旨ヲ兼諾ス夫ヨリ番人立テ  
惣乙名ノ前ニ至リテ手ヲ携テ尊キ有司ノ前ニ進  
ムシム夷人甚敬服ナシタルサマニテ夷踏シテ  
拜ヲナス有司ヨリ杯ヲ興フレハ夷人酒ヲ受テ  
吞フ兩度ナリ三度ニ至テ酒ヲ受タル終ニテ有  
司へ杯ヲ還ス夫ヨリ夷人退キ支配人通詞ノ前  
ニ至リ杯ヲ受ルナリ前ノ如シ斯スルナリ乙名小遣  
ニテナリ夫ヨリ上下ノ夷人へ食ヲ興フ膳部ハ  
日本ノ



岩ヲ用ユ一 食事終レハ臺ヲ設ケテ土産物ヲ積  
汁一菜ナリ 此土産物ハ前ニ云所ノ鳥目酒桐草等ナリ  
並ニ酒ハ五升入一樽ツ、夷人銘ニハアタフ  
夫ヨリ夷人悉ク表ヘシ男女相交リ酒ヲ吞或ハ  
踊リ或ハ舞ヒテ終夜歡樂ヲナス卒ニハ酒ニ沉  
溺シテ莫僂北上ニ卧スモアリテ甚賑フナリ  
是ヲオムシヤ下名ツク此莫松前領ノ地ヨリ有テ  
夷人一年一度ノ大礼ナリトテ夷人凡歡樂ノ極  
リトス故ニ今モ猶茲ナリト云  
同所ニノフカトイヘル女子アリ父母ニ事ヘテ  
孝アリ莫漠等ニ出テモ初テ獲タルモノハ先父

母ニ備ヘ其餘レル所ノ莫ヲ以テ會所ニ營クト  
云或或フルカニフトイヘル所ニ至リテ莫漠出  
稼ナシテイタリシニ俄ニ大風雨トナリ波浪天  
ニ漲リ海上一面ノ白浪トナリケルニ夷人凡ハ  
谷ニ恐怖シテ小屋ニ入テ風雨ヲ凌キケレトモ  
ノフカハ唯父母ノヲヲ察シ只一人夷船ニ乘リ  
テカ、ル波浪ヲ凌キトニリヘカヘリテ父母ニ  
事ヘシト云其餘父母ノ志ニ聊モ遠フナシト  
云  
同所ノ乙名ニチエシボッタト云夷人アリ彼カ妻



チイム井ニツト云此イム井ニツ志至優ニシテ  
ヨノ人ヲ愛シ故ニ此島ノ女子一人トシテ彼カ  
詞ヲ背クモノナク莫漠ノ叱節或ハ會所ノ雜事  
ニテ夷女ヲ遣フアルニイム井ニツ事ヲ傳フ  
レハ女子何人アリテモ互ニ相勵ミ相助ケテ用  
ヲ失ス故ニ會所ニテモ彼一人ニ命スレハ十人  
百人ニモ通スト云故ニ廻島ノ有司至ルコトニ  
ノブカイム井ニツカ孝義ヲ感シ引出物ヲトラ  
スルナリ

東海ノ衆夷ヲ威服シテ剛強ヲ振ヒシツキノ上

ト云ル者ノ一子ニイコリカヤニト云モノアリ  
当時クナシリ島ノ惣乙名ナリ父ツキノ上ニオ  
トラサル勇剛ノ者ナレハクナシリヨリ先<sup>上</sup>ト  
ロフウルッフシモシリヤンゲナリホイレブンナ  
リホイ<sup>上</sup>マカナル<sup>上</sup>等ノ諸島ヲ經歷シ魯奇亞人  
ニモ應對シ頗ル其美実ヲ知レリト云彼カ話ニ  
曰エトロフ島ニハ鞍夷人ノミダクシテ赤人ハ  
赤人トハ魯奇亞人ナリ衣裳赤キヲ好ミ頭髮モ  
ニタ赤キユヘ俗呼テ赤人トイフナリ  
一人モアラスウルッフヨリ先ノ島ニハ赤人來  
リテ住居ヲナスウルッフニハ去年夏ノ頃マテハ



赤人数十人来り居シカ当春ニ至リ赤人悉ク船  
ニ乘リテカヘリ今幾カニ残ルモノハ赤人十二  
人女子二人一人ハ懐胎ト見ヘ一人ハ小女ナリ  
合テ十四人ノミ残レリ頃日聞ニ赤人大船ヲ迎  
ヘニ行タリト云是ヲ以テ考レハ赤人ハ悉クウ  
ルッフヲ退ク心ニヤ其迎ヘニ行タル赤人ノ船ハ  
ナブカト云ル島ノ夷人ノ船ニ乘テ行タリ都テ  
ウルッフ島ノ夷人ハ自身舳ニ鳥ノ油ヲ又リテ居ル  
ナリ其故如何ト云フヲ知ラス扱ウルッフニハ赤  
人匠家作りヲナシ官人トオホシキモノ、居所

ハ凡二三間四方モ有シカ其余ノモノハ四間ニ  
十間余ノ居所ヲ取建テ群居ス羅紗毛氈等ニ毛  
羽ノ錦ヲ入テ鋪モノトナス衣服ナントハ猩々  
緋羅紗ノ類ヲ用ユ其外唐木綿ナトハ幅六尺位  
ヨリ八九尺位ニテニシテ其丈イカ程アリト云  
フヲ知ラス金銀玉石珍器等萃テ数フヘカラス  
長五六間ニ幅四五間ノ萱藏ヲ二棟建置其内ニ  
殊ニノ器品許多アリ中ニモ六尺四方ノ箱ニ銅  
鏡ヲヒシト打附タルヲ打放シテ見セケルニ衣  
服若財美器ノ品多カリニ其余ハ心ヲトメテ



見サレハ悉クハ覺ヘス金銀錢等ハ多クアリ赤  
人ノ交易ヲナスニハ日本ノ米一俵ヲ以テ蝦夷地ノ  
一俵ハハ升入ヲ金錢四五錢ニテ交易ヲスヘシ  
以テ一俵トス  
ト云羅紗其外ノ毛織等ハ六尺幅ノ一着ニテ米  
三四俵ヲ以テ交易スヘシト云然レハマサシク  
交易ヲシタルト有サレハ其程ハ計リサタシ赤  
人凡都テ日本ノ品物ヲ望ミ殊ニ日本ノ米酒ヲ  
好ムト甚シ我貯ヘ行シ米酒等ヲ少シ嗜フレハ  
雀躍シテ飲フナリ一躰赤人人品ヨク顔色ウル  
ハシクシテ美ナリ日本人ニ比スレハ色白キト

一倍セリ女子モ至極ノ艷美アレ凡眼中凄ク松  
前地方ノ世子ニ比スレハ及フナシイヨリカヤニ松前  
ノ至レルトアル故松前女子ノ乳ノ大ナルト甚  
シ衣ノ上ヨリ高クアラハレ見ユ衣服ハ大抵猩  
々ニ雌ヲ多ク用ユ髪ハ三ツ折ニシテ後ヘサゲ坐  
セントスルニハ両足ヲ投出シテ坐スウルツヨ  
リ先ノ島ニハ大凡赤人ノ風俗ニ推移リタリエ  
トロフノ夷人ノ風俗ハ未變セスウルツノ夷人  
イナヤンゲムント云ルモノ公領トナリタルトチ  
聞テ日本ノ風ニ帰順セントヲ願フ此夷人ノ髪



モ三ツ折ニシテ後へサケ赤人ノ服ヲ着ス赤人  
トモハ日本ノ有司来ルト聞テ驚キタル舩ニテ  
日本ヨリ有司来ルハ必定我ニテ攻ウテ殺害ニ  
モ及フヘシトテ十四人ノ赤人皆々鉄炮ヲソナ  
ヘ武備ヲ強リテ待居ル舩ナリリナシヨリ至  
リタル夷人日本ヨリ来ルハ全ク其ノニアラス  
トテ其子細ヲ大抵語リケレハ爰ニ控テ心ヲ安  
ンシタルニヤ鉄炮ノ備ヲ引タリ赤人ノ中ニテ  
上タルモノハ一人ニテ數十挺ノ鉄炮ヲ持下タ  
ルモノハ二三挺程モ持タリ長タルモノハ鉄炮

ヲ打ニハ腰ノ前後左右ニ鉄炮四挺程ハサミテ  
一挺ヲ打テシマヘハ其傍ノ人ニ渡ス傍人直ニ  
薬ヲ詰カヘテ打モノハ腰ニハサム數十玉打ト  
イヘトモ斯ノ如クナレハ更ニ鉄炮ノ音タユル  
間ナシ甚手廻シヨキ打方ナリウルツヨリ先嶋  
ニノ夷人赤人ノ風ヲ暮フモノニハ何レモ鉄炮  
一挺ツ、此へ置ナリ我モ赤人ノ鉄炮ヲ借りテ  
打タルニ其音高クシテ甚面白カリシ願クハ後  
日彼島へ渡ルハ日本ノ鉄炮ヲ一挺持タキモ  
ノナリト思フ赤人モ亦日本ノ鉄炮ヲ見シナ



欲スルナリ赤人ノ刀剣ハ至テ鈍ク惣肝赤サビ  
アリテ砂ニ摺付レハサビ赤ク落ル鉄炮ヲ重ト  
スル故刀剣ヲハ事トセサルト見ヘタリ甲冑等  
ハタヘテ見タルナシ赤人ト我ニカ言語一向  
通セスシモシリノ夷女マルバトイフモノ少シ  
ク赤人ノ言語ニ通シタレハ彼カ通矣ヲ以テ此  
等ノナヲ聞得タリトイコリカヤニカ物語也  
エト口フ島へ先年渡リシ魯弁五人クナシリノ  
乙名マーカーアイノカ方ニ滞番セシ片戸外ニ  
立置タル卒都婆ノ如キモノニ彼國ノ文字ヲ誌

シ朝暮尊信スル所ノ柱一本今クナシリ島ノ内  
アトイヤニアリ其意解シカタシ竊ニ按ルニ是  
則彼國ニ用ル所ノ宗門ノモノナルヘシ聊聞所  
アリト虽此ニ贅セス公領トナリテヨリ以来ク  
ナシリハ勿論エト口フ迄モ有司至ルナレハ  
魯弁五人来ルナシウルフ島ニハ今モ猶魯弁  
五人居住シ夷人ヲ教導スル故ニヤイツトナク  
此島ノ夷人風俗変シテ髪ヲハ三ツ折ニシテ背  
ヘサゲ衣服等モ魯弁五人ノ服ヲ貰ヒテ着スル故  
ニ魯弁五人ト混スト云既ニ年ニ彼ノ島ノ夷人



エトコフへ来リテ交易ヲナスニモ吹囉絨狸  
緋更紗等ヲ持渡リテ交易モノトナスト云寛政  
庚申ノ年ウルフノ夷人イチャンゲムシト云モノ  
エトコフノ公領トナリタルヲ聞テエトコフ  
へ来リテ本邦ノ化育ニ帰順センヲ願ヒテ既  
ニエトコフニ住居セリト云彼カ風俗髪ハ三ツ  
折ニシテ背ニサゲ服モ魯弁豆ノ服ヲ着セリ

東夷周覽卷ノ下終

附録

カラフト島

松前家ノ始領西蝦夷地ソーヤト云所ヨリカラ  
フト島ノ港口シラヌシト云所へ渡ル此海上凡  
十七八里余ニシテ針路ヲ子ニトリテ渡海ス夫  
ヨリ搔送り船ニテ凡二百里余ニシテホロコタン  
ト云所ニ至ル夫ヨリ凡九十里余ニシテウシヨロ  
トイヘル所ニ至ル此所ノ夷人ハ皆山丹ノ風俗  
ニ化成シ山丹ヨリ渡ル十徳ト云ル服ヲ着シ相  
管烟草入ニテ皆山丹ノ品物ヲ用ユ都テ此所へ



ハ夷地征家ノ支配之番人等ハ至ルヲ叶ハズ故  
ニ松前ノモノハ此所ノ風俗ヲ知ルヲナシ故ニ  
此辺ニテ本邦ノ人至ルヲナク松前ノ人ナトハ  
甚懼ル、ヲナリト云夫ヨリ凡九十里余ニシテ  
アテカイト云所ニ至リ夫ヨリ「ハテ上ナツコナト  
テ歴テカニオタト云所ニ至ル夫ヨリ南へ半日  
路程揺送り船ニテモナツポト云港口ニ至リ又半  
日路程ニテ沼ノアル所ニ出ル又半日路程細川  
ヲ揺送り船ニテキンチマト云所ニ至ル此所ハ  
マシコト云ル川端ニテ滿洲イチャホッタト云所

ヨリ本邦ノ因合船ニヒトシキ船ニ山丹人二十  
人計り乗組来テ蝦夷人ト交易ス此所ニソーヤ  
ノ夷人カリヤシント云モノ在テ夷人ト山丹人  
トノ通詞ヲナス凡家数六十軒余アリト云夫ヨ  
リ「マシコト云ル川ヲ下リ「カタモシニユレコイマシチ  
ナトヲ歴テタイクワヤシニ至ル此所ニカシテ  
カイト云船持アリ至テ上岳ノ人物ニシテ此地  
ニ龍ヲ織入タル十能ヲ着シタリ此所ノ長ト見  
ユル人品ナリト云キンチマヨリ九日路程ニテ  
ホロロコニ至リ夫ヨリ二日路程ニテ「チャツボシ



ニ至リキヤツホシヨリ九日路程ニテイキヤボッタニ  
至リ夫ヨリ「又」ンダタイ「キ」リオラ「ヲ」過テボネヨシ  
ニ至ル此所至テ繁昌ノ地ニテ国主ノ居所ナシ  
トアリト云古来ヨリ此島ハ奥地マテ探リ得ル  
「ナ」ク俗説ニ周廻三百里余ノ島ナリト云今年  
小吏ノ至ルヲ聞ニ其本源島ナリヤ地続ナリヤ  
其詳ナル「ナ」ハ知リ難シト云

此島ニグイト云木アリ至テ多ク生スト云此木  
アル所ノ溪水ハ水甚黒クシテ水中ニ煤ヲ浸シ  
タルカ如ク一度此水ヲ飲ム氏ハ忽チ水腫痛ヲ

患フト云トナカイト云獸アリ此獸ノ角麻角ニ  
似テ左右ニ枝ヲ生ス故ニ好事家ハコレヲ以テ  
カ掛トナセリト云ホウケウト云獸アリ形状本  
邦ノ犬ノ如クニシテ甚人ニ害アリ故ニ夷人是  
ヲ見レハ甚懼ルト云此獸常ニ犬或ハトナカ  
イヲ取テ食トスト云按ルニ本邦ノ狼ノ種類ナ  
ランカリクシカモイト云モノアリ此獸甚奇ナ  
ル形ヲナス前ノ兩足ノ中へ頭ヲ挿テ後口ヲ見  
テ前へ進ム獸ナリ然レ厄時ニ仰テ前ヲ望ミ道  
路ノ高下ヲ知リテ後又頭ヲ挿テ進ミ行ト云若



コレニ過トモ前ヨリ至リ此歎仰テ人ヲ見ルハ  
敢テ害ヲナス人後ヨリ至ルヲ此歎服ノ中ヨ  
リコレヲ見レハ甚害ヲナスト云按ルニ此歎ハ  
是熊ノ種類ナルヘシ

カラフト島ニ至リシ夷人ノ話ニ西蝦夷地イシ  
アリ川ハ西地オ一ノ大河ナリ此川ニ登ル過臘  
鼻ヲ上岳トス且殊ニ多ク此川筋へ登ル下リ  
ト云故ニ秋ニ至レハ川西端へ松前ノ請負人共  
仮小屋ヲ掛夷人ノ好ムヘキ種ノ谷物ヲ積置  
テ交易ヲナス夷人ハオモヒニ過臘鼻ヲ持来

リテ自己ノ好ミニ忘シテ交易ヲナスト云故ニ  
甚繁栄ヲナス下リト云

蝦夷産葉品考

噓蒲里哥

大槻茂實曰按ルニ噓蒲里哥ハ我邦ニ羈縻ス  
ル所ノ野作島ニ産スル所ニシテコレヲ我邦  
呼テ野作松ト云モノ、木耳ナリ世奉テ奇功  
アリトシテ是ヲ用ル下既ニ久シ然レモ漢人  
諸ノ本草及ヒ府志等ノ書未嘗テ是ヲ載セ説  
リモノアラス故ニ其物性生治得テ明矣スヘ



カラス其是ヲ用ルモノモ亦徒ニ俗間ノ俗習  
ヲ襲フノミ未タ曾テ的<sup>的</sup>批アラサルナリ安永  
丙申春三月和蘭人入貢ス醫官桂川君此物ヲ  
持テ就テ思フ其醫局列<sup>列</sup>兒<sup>兒</sup>必<sup>必</sup>的<sup>的</sup>爾<sup>爾</sup>姓<sup>姓</sup>英<sup>英</sup>別<sup>別</sup>兒<sup>兒</sup>  
業<sup>業</sup>名ニ問フ乃曰是下國所謂<sup>所謂</sup>亞<sup>亞</sup>里<sup>里</sup>歌<sup>歌</sup>斯<sup>斯</sup>ナル  
者ナリ余思フ聞ク因テ是ヲ彼國ノ草木疏及  
ヒ富<sup>チ</sup>葉<sup>エ</sup>都<sup>ツ</sup>ノ書ニ稽<sup>稽</sup>ルニ因<sup>因</sup>說<sup>說</sup>俱ニ彼力言フ所  
ト聰合ス又疑チイレス是ニ於テ草木疏ノ因  
チ余富葉都力說ヲ譯シテ此ヲ以テ其コレヲ  
用ルモノ、明<sup>明</sup>批<sup>批</sup>タラシメントス

富葉都之書曰羅甸語或謂亞耳里歌斯或謂亞  
耳里歌謨歇傑太爾里斯者則我邦呼曰魯爾更  
野墨者而所附主於魯爾更樹之野墨<sup>此</sup>也其<sup>木</sup>  
物產於僂羅兒及斯窠兒咄星<sup>俱</sup>恆爾<sup>地</sup>  
等<sup>地</sup>地<sup>各</sup>之<sup>洲</sup>山谷林麓中我邦及物爾私<sup>歐</sup>印度<sup>羅</sup>人<sup>巴</sup>貿<sup>洲</sup>  
易<sup>各</sup>テ以<sup>地</sup>而得<sup>人</sup>之以貨於四方也其形或方或圓大  
者如拳小者如珠其外皮則色赤而帶黃白其肉  
則極皓白其實脆較輕虛而多細筋其氣味初如  
甘而漸若辛不可得而嘗大抵其物四時不凋大  
小俱從其始所莖之廣狹漸突起而不復加長焉



又性有異同品有上下者由其所附生之樹有雌  
雄故也生雄樹者其質重實其色帶黃是為最下  
品不堪入藥若誤服之則有害焉削墨兒曰但可  
以深也故深匠  
專用生雌樹者可專充之藥用若其形狀則已說  
於前者是也藥舖就此品又分為三品又廣悉而  
下品者呼曰五里歌謨墨沙奴謨其中品者呼  
曰虛奴謨五里吉其上品者呼曰蠟修羅謨五  
里吉此中上二品皆為上好其物俱輕虛皓白  
純苦蓋此二品者陰乾收貯而切為片再細  
剉之者也主治  
能下諸疔瘡及斯列伊謨蘭語或謂打噎或謂斯  
列伊謨者是所生於腸

胃中及百骸者而其物粘凝頑頓護又導膽汁而  
諸之痰飲凡諸病因於此者甚多  
而送之於十二指腸之上口又入于腸則消水穀  
較細其兼通日經此物單服則或有腹中急痛者  
故藥局中有加乾姜而制之使其性氣和柔以作  
錠者名曰五里歌斯多路悉斯昌修斯  
大槻茂實曰頃日南部ニ産スル一ツノ噎蒲里哥  
ト得ルニ其形狀氣味野作ノ産ト異ナルトナ  
シ余是此物ノ我邦内ニ資スレキヲ喜ブ蓋我  
邦東奥南部ノ地ニ被ノ松前野作ト但一畧ノ  
間ニシテ風氣ノ同キ所ナリ故ニ其産スル所



彼地ト異ナラサルモ亦宜ナラスヤ余西医ノ  
説ニ因テ此物ノ性功ヲ審ニスルヲ得テ常  
ニ是ヲ用テ微利ヲ得テ効ヲ取テノ効カラズ  
若其鏡ヲ作スモノハ効ヲ奏スルヲ殊ニ速也  
又噎蒲里哥乾姜ニ味上ニ説ノ所ノ量ノ如ク  
コレヲ末ニシテ合セ勻ヘ糊丸ニシテコレヲ  
用テ亦効アリ又四物湯ニ噎蒲里哥ヲ加ヘ婦  
人經行毎ニ斯ニ先テ腹中急痛スルモノヲ治  
スルニ甚効アリ是乃俗間ニ相傳フル所ノ方  
ナリ然レ凡余屢試ムルニ其効神ノ如シ故ニ

此ニ載ス余嚮テ此説ヲ撰ス頃日適最上生ニ  
邂逅ス生嘗テ數野作島ニ遊フ因テコレヲ審  
ニスルニ野作ノ地以木耳ヲ生ス其樹二種アリ  
其一ハ伊矢加里ノ山隈ニアリ夷呼テ仍各  
ト云榎幹椹ニ似テ短シ木耳ヲ呼テ多苞矢ト  
云唐檜ト呼フ所又蝦夷檜ト称スルモノニメ  
辟テ梧椹ト為スモノナリ其一ハ野作東迎庵  
多魯不ニアリ此最モ僻遠ノ地ナリ樹恰モ五  
鬘松ニ似テ木理迥カニ異ナリ且巨材ノ用ヲ  
ナスト云夷言右伊ト云此樹ニツクモノヲ古



伊加爾矣ト呼ヒ又古斯里和爾矣ト云加爾矣  
ハ木耳ノ美ナリ古邦石利以内ノ地以樹ヲ産  
スルヲナシト云余按ルニ此ニ種和蘭ニ因ス  
ルモノ、モ亦異ナリ顧ニ凡諸樹ノ性暗液ヲ  
蓄フルモ若クハ以木耳ヲ莖ニスルヲアルカ  
故ニ今コ、ニ追録ス再按ニ抑吾ハ落葉松古  
伊ハ本邦諸山ニ産スル所赤松ナリ  
和文按ルニ諸説ノウチ最上生ノ言頗ル當ル  
所アリ生ハ數度彼地ニ至リ悉ク其地ノ風物  
ヲ探リ知レリ故ニ其説衆説ニ長ス且フリコ

ハむエト口フ島ニ産スルヲ以テ上品トス然  
レ厄コレニクナシリニモ産スルモノアリト  
イヘ厄気味エト口フノモノニ及ハス其餘夷  
地或ハ南部等ニ産スルモノハ未タ聞ス然レ  
厄天地ノ廣大ナル産スルヲナシ厄極メ難シ  
今ヤ開業ノ時ニ當テエト口フノモノトイヘ  
厄掌中ノ物ノ如ク甚得安シ余彼地經歷ノ成  
得タリシエフリコヲ藏スコレツ實ニ此地ノ  
物ニシテ余コレヲ以テ積聚及ヒ眼疾ノ人ニ  
興フルニ其効ヲ見ルヲ甚速ナリ



今イ  
潔護

過竿識裂ニ産スルヲ以テ上品トス其形状  
ニ出セリ由テ此ニ云セス大概葳質曰漢ノ牛  
皮消ナリト此物夷地所ニ産ストイハ土  
俗ノ説ニ馬蹄ノ至ル所ノ物ハ效能ナシト云  
過竿識裂ニハ未タ馬ノ通路ナシ故ニ其効他  
ニ倍セリト云余経歴ノ片此物ヲ過竿識裂中  
ニ鑿得ルモノヲ藏ス主治金瘡或ハ無名ノ種  
物等ニ胡麻油ヲ以テコレヲ鍊リ付テ其効ヲ  
得ルヲ余屢試ル所ニシテ卒愈ヲ得ルヲ速也

未タ服葉ニ用ヒス其効アリヤ否ヤヲ知ラス  
故ニ此ニ贅セス

高古里  
百吉利

高士奇扈從東巡日録云哈食馬產物拉姑水族  
也以蟹有螯無甲長寸許產溪間土人謂天厨之  
珍葳薦陵寢必需焉盛京通志作蜺蛤或誤蘭書  
云カンケルハ和蘭呼テケレフト名ノ蓋此  
諸種羅甸總稱シテアスタキユスト名リコレ  
ヲ分ツニ河海ノ二種カス其内河中ニ産スル  
モノナリヒールケルフト名テ其解中



ニ石ヲ化生スコレヲ呼テラ一ピテスカンコ  
ロリエムト云ラ一ピテハ石ナリカンコロリ  
莫石三月四月五月ノ間ニ於テ牡蝦ニ於テ得  
ルナリ此モノソノ成ニアタリテ其胃中ニ自  
ラ白液ヲ生ス漸ク凝固シテ化シテ石トナル  
コレヲ取得ノ始メハ其色天藍色ヲオブ人足  
ヲ上好ノ形色ヲアラハサシメントスル成ハ  
先其蝦ヲ烹テ而石其化石ヲ取得レハ変シテ  
白トナル故ニコレヲ青白ノ二種ニ分ツ其白  
ナルモノヲ羅甸ニオクリカンキリアルビト

名ッオクリハ眼ナリカンキリハ蝦ナリアル  
石ノ形眼ニ似タルニ眼ノ各アルモノハ其  
ヲ以テ呼フナラニカ  
和蘭ニハウイカテケレ一フトオーゲント云  
別上ノ藍色ヲ羅甸ニオクリカンキリカアリ  
誤名也  
ユレイト名ク和蘭ニハブラウエケレ一フト  
スライ子ント云ニ名共ニ青蝦眼且人兼テ記  
シ得ヘキヲアリ此モノヤ、モスレハ偽造メ  
世ニ貨買スルモノアリ宜コレヲ撰擇スヘシ  
至治シユール病人ノ各シユールハ酸味ナリ  
諸症ヲ奈ス則以下ノ諸病等ヲ和スルノ性功  
此液ニ因ストミヘタリ



アリヒ人身中其常ニ及スルノ酸液ヲ生スル  
モノヲ破リテ和ラクルノ功用ヲナス故ニフ  
一デ病名未詳積疝瘕瘕總係腸胃諸病或胸肋  
刺痛又諸般壯熱瘧熱等ノ諸毒熱ヲ解ス兼利  
小水又諸創傷ニハ内服外傳ス則ホツテリウ  
スト云人ノ撰書三百十七号ニ創傷ニ用ヒテ  
奇効アル湯液一方アリ此譯說ハウチイトト  
云ル人ノ探書中ニ説ク所ヲ抄シテ畧譯スル  
モノアリ嘗テヨンストニス人名莫譜中ヲ參閱  
セシニ其真因ヲ載セ且其説ク所極テ詳盡也

其中ニ云或人女蝦中ニ石ノ化生スル所以ヲ  
究ント欲シテ泉池ニ簾ヲ構ヒ二百箇ノ蝦ヲ  
其内ニ畜ヒ試タルニ三四五月ノ際ニイタレ  
ハ此物水中飲食スルノ状ナリ死アノ如リテ  
ルヲ九日半ナリ顔ニ具候ニアタレハ此蝦病  
スルヲアリト見ヘ其物數箇ヲ割テコレヲ見  
ルニ冒トイフヘキモノ頭ノ部合ニ位ヒス初  
其冒中ニ薄ク白キ粘液ヲ生ス其液漸ク凝固  
スルニ随テ一薄膜ヲ虫ス而自ラコレヲ包ミ  
終ニ所謂眼鏡ヲ為スノ石ト化ス其化石成テ



後ハ又原ノ如ク魁ルト云此説ニ因テ考レハ  
諸ノ生類所出ノ癖石難答ノ類ナリ又按ルニ  
和蘭蝦屬ヲケレフトト云羅甸カンケルカ  
ニセルト云蟹ヲハカツラヘト云十二宮ノ中  
ニカンセルトテ此蝦ノ因アリ明人臣蟹宮ト  
譯ス

知文按ルニ松前コレヲ素利俺宣ト云形状図  
ニ出セリ由テ此ニ免セス此物松前ノミニア  
ラス夷地ニモ産ス山間ノ溪水ニ生ス頭中窩  
古里甘吉利ヲ出ス余經歷ノ片数二十ヲ割テ

漸ク三ツヲ得タリ其主治ニ至テハ今試ミサ  
レハ此ニ贅セス  
右三品ハ余ノ經歷ノ時自ラ是ヲ探リ得テ今  
モ尚家藏ス其藥物数百品アリトイヘ凡悉ク  
探リ知ルニ暇アラス他日君子ノ鑑定ヲ待而  
已







